



# Sempre Avant

Revista del Centre Català de Rosario - Desembre 2011 – Any XXVII – N° 284

## Nuestro futuro



GUARDONAT AMB  
LA CREU DE SANT  
JORDI '88



Generalitat de Catalunya  
Departament de la Vicepresidència  
Afers Exteriors i Cooperació

# \*editorial

Hemos finalizado las actividades de este año 2011 y el evento más importante del pasado mes de noviembre fue el 27º Encuentro Nacional de Colectividades.

Como en años anteriores este encuentro se pudo realizar por la importante colaboración que realizan socios que apoyan y quieren la institución, caso contrario sería imposible llevarlo a cabo. Quiero agradecer a la Comisión Directiva y muy especialmente a Ángel Perella, a Chiquito Dulcich y a Jorge Farragut porque cada uno de nosotros, en su medida, colaboramos dentro de nuestras posibilidades, pero ellos fueron incondicionales durante todo el Encuentro. Todos los esfuerzos mancomunados hicieron que las cosas funcionaran como un reloj y que no hubiera fallas en su transcurso. La gente disfrutó mucho y agradeció permanentemente el trato recibido y elogió la excelencia de las comidas.

Agradecemos también al Esbart Dansaire Terra Nostra, tanto a los mayores como a los niños que ofrecieron un hermoso espectáculo en el escenario mayor.

Todos los talleres de nuestro Centre participaron de distintas maneras, el Grup Caliu en cultura, el coro en un ensayo abierto, Art Picotí con un hermoso "Gegant" que desfiló por todo el predio seguido por un colorido desfile de niños. También estuvieron las puntaires exhibiendo sus preciosas artesanías. Un espacio propio merecen los postres, los cuales fueron preparados con esmero por Rosalía y su gente. Es importante destacar el atractivo que ofrecen al público preparando algunos postres en el momento y a la vista. Crema catalana, tortells, carquinyolis, Pals de Jacob, Massini, todas estas exquisiteces hicieron las delicias de grandes y chicos. Gracias también a este equipo por su apoyo.

Han finalizado también todos los ciclos y talleres del Centre. Quiero aprovechar para agradecer a Electra Giró por el nivel de los ejecutantes de Moments Musicals y a Nora Carbó por los temas elegidos para los Lunes Culturales.

Con mucho entusiasmo estamos organizando el 2012, año del 110º aniversario de nuestra fundación. Esto implica hacer proyectos de altísimo nivel para que socios, amigos y la ciudad de Rosario puedan disfrutar a pleno de todos los espectáculos.

Que este año que entra, el 2012, los encuentre en paz y felices a todos. Son mis deseos,

Alejandro H. Carreras  
Presidente



REVISTA DEL CENTRE CATALÀ DE ROSARIO

Entre Ríos 761

Telefax: 425 5298 - 425 4345

E-Mail: [rosario@centrecatala.com.ar](mailto:rosario@centrecatala.com.ar)

[info@centrecatala.com.ar](mailto:info@centrecatala.com.ar)

Página web: [www.centrecatala.com.ar](http://www.centrecatala.com.ar)

## Col.laboradors:

Alejandro H. Carreras - Lidia Perella - Ana María Rodríguez  
- Electra Giró - Rosana Bianchi - María del C. Figueras -  
Magalí Aimone - Minguet Suñé - Laura Gómez - Sofía  
Estanga - Mario Zeppa - Sofía Maragliano - Isabel Iglesias

# SOPAR DE CAP D'ANY

Sábado 10 de Diciembre - 22 h

*Otra Navidad llegó*

*Un nuevo año comienza*

## **Menú**

### **Entrada**

*Jamón serrano c/ensalada*

### **Plato Principal**

*Cazuela Marinera con  
papas y cerdo al estilo  
de la Costa Daurada*

### **Bebidas**

*Vino reserva  
Blanco y Tinto  
Soda, gaseosas*

### **Postre helado**

*Bombón escocés*

***Pan dulce - Cava - Sidra***



**Pongamos  
todas nuestras  
esperanzas en que  
el 2012 será un año  
próspero y lleno de paz  
para el mundo**



**SOCIS: \$ 80 / NO SOCIS: \$ 90 / MENORS: \$ 50**

Reservas hasta el día viernes 10 a las 21 h.



Jueves

01

20 hs.

## \* Antesala Miró

Muestra de los alumnos del Taller de Pintura de adultos del Centre Català Prof. Isabel Iglesias

Nuestro taller de dibujo y pintura, cuya profesora Isabel es socia de esta casa desde hace años, se convirtió en el centro de referencia de enseñanza para adultos del Centre. Sus alumnas manifiestan constantemente su satisfacción por asistir a estas clases. Es por ello que como cada año van a mostrarnos orgullosamente sus obras, las cuales serán exhibidas en la Antesala Miró durante todo el mes. Esta será ya su cuarta muestra.

## \* Sala Miró

Muestra de pinturas de Olga Pereira y Grupo Miró

Miércoles

07

19:15 hs.

## \* Moments Musicals

Acto de Colación de Grados del Inst. Superior Prov. del Profesorado de Música

## \* Lunes Culturales

El 31 de octubre pasado concluyó el ciclo “Lunes Culturales 2011”. El mismo contó con la presencia del público que desde hace varios años asiste a las proyecciones de los lunes así como de nuevos asistentes, atraídos por la programación. En la misma se incluyeron documentales sobre viajes, historia, geografía medio ambiente como así también films de ballet, ópera música, siendo estas tres manifestaciones del arte las que congregaron mayor cantidad de espectadores.

Durante este ciclo se presentaron tres conferencias que también tuvieron gran adhesión del público. La primera, en el mes de abril estuvo a cargo del artista plástico Arq. José Manuel Ábalos que disertó de forma tanto amena como didáctica sobre “Catalunya y el arte, de Gaudí a Dalí, vistos por un arquitecto y pintor vasco”.

En el mes de setiembre la Prof. Nora Lilián Séculi, socia de la institución, ofreció una muy interesante conferencia realizada con una excelente presentación powerpoint, sobre “La Alicia de Salvador Dalí”. Por último y enmarcada dentro de los actos que se llevaron a cabo durante el mes de la cultura catalana, nuestra socia Prof. Electra Giró brindó una emotiva



y enriquecedora conferencia sobre “Pau Casals, músico y humanista”, en la que trazó una notable semblanza biográfica del gran músico y compositor catalán. Cabe destacar, con relación a Pau Casals, que se recuperó para el Centre Català el video “Pau Casals, una batuta per la pau”, que se procesó para poder ser proyectado en DVD.

Para finalizar, solo resta agregar el agradecimiento a todas las personas que acuden al ciclo y a todos aquellos que colaboran para que éste se lleve a cabo. Ya se encuentra en preparación el material para el ciclo 2012, al cual quedan todos cordialmente invitados.

Nora Carbó / *Coordinadora de “Lunes Culturales”*

# UN NADAL DE FORQUILLA I GANIVET

## El rostit de Nadal

**1 - Pollastre de pagès trossejat**

**2 - Cebes senceres**

**1 cabeça - Alls**

**1 fulla - Llorer**

**Sal - Pebre - Oli - Llard**

La cosa promet, no? Al contrari del que molta gent creu, el costum de servir escudella és bastant recent i ve de ciutat. Diguem que al camp els pagesos n'estaven tips de menjar-ne cada dia ja que era la seva dieta habitual. Per tant no lligava amb un dia tan assenyalat com el **Nadal**.

La tradició dicta que el rostit de **Nadal** és d'au i, més concretament, de pollastre farcit amb prunes i pinyons. A falta de pollastre o gall d'indi també és podia fer amb conill o amb el que hi hagués al corral. La condició indispensable, però, era el mètode de preparació: havia de ser un "rostit humit" o, el que és el mateix, fet a la cassola.

Els últims anys s'ha introduït el "rostit sec", o fet al forn, per influència castellana. També el peix i el marisc ha colonitzat les nostres taules per **Nadal**. Tot i que tradicionalment aquests productes ni s'ensumaven de lluny, receptes com el besuc al forn o els tastos de marisc com a entrant s'han anat incorporant per



diversos motius. D'una banda per interferència cultural (el peix, per exemple, és molt apreciat a Madrid) i, de l'altra, pel fet de ser menjars "luxosos" o "novetats" que innoven una mica la taula de **Nadal**.

El Nadal s'associa també amb un bon grapat de dolços, menjars i begudes especials: el torró, el massapà o d'altres que es consumeixen amb més gana o assiduitat: fruita seca i cava. També junt amb els torrons es serveixen les neules, tot això acompanyat d'un bon moscatell.

*Extraído de Internet*

## ACTO DE FINAL DE CURSOS

Como lo publicamos en nuestro boletín anterior les recordamos que el **viernes 2 del corriente** mes tendremos nuestro **acto de finalización de curso en la Sala Pau Casals a las 19.30 hs.**

**Participarán** del mismo nuestro **Esbart Terra Nostra** y actuará también nuestro **Coro Anselm Clavé, bajo la dirección del Mo. Mario Zeppa.**



# Esbart Dansaire Terra Nostra

## Cerrando el año...

Estamos cerrando un año que para nosotros, estuvo lleno de cambios y desafíos. A principio de año recibimos a las medianas que asumieron con total compromiso y dedicación la responsabilidad que les tocaba institucionalmente al quedar como grupo mayor. Nos propusimos hacer una nivelación entre los que ya veníamos trabajando como grupo mayor y las nuevas integrantes. A mitad de año ya se habían logrado avances en cuanto a técnica y repertorio, que se vio reflejado en la primera actuación, en el Festival de danzas.

Pasado el receso de invierno recibimos nuevos integrantes y renovamos como grupo el compromiso pensando ya en la Fiesta de las Colectividades. Actuaciones previas a colectividades como aquella que realizamos en la Familia Friulana, sirvieron de preparación para llegar a noviembre con una presentación variada y renovada para nosotros y para el público.

Queremos destacar la buena voluntad y la colaboración del grupo en todo momento, la unidad



que fuimos logrando al conocernos y destacar también el trabajo de Mónica y Amelia no solo en el armado y confección del vestuario como también en el apoyo en todas nuestras decisiones.

Agradecemos a todos por este maravilloso 2011, seguramente el 2012 traerá nuevos desafíos así que los esperamos a todos los que sigan y los que quieran sumarse.

*Laura Gómez Mateo y Sofía Estanga Burgos  
Grupo Mayor*

## Evaluación 2011

A principios del 2011 el esbart menor del centre me recibió como su nueva profesora con los brazos abiertos. De a poco fui descubriendo el maravilloso grupo con el que me había tocado compartir las tardes de los viernes. Me llena de alegría saber que los chicos pudieron aprender bailes nuevos y disfrutar de las clases como lo hicieron. Pero todavía más me alegra que sepan jugar entre ellos y divertirse juntos; así como también, que hayan venido con una sonrisa y llenos de energía a todos y cada uno de los ensayos. Y como era de esperarse, todo el esfuerzo que hicieron durante el año se vio reflejado ante el público en Colectividades. Es por eso que, desde este espacio, quiero felicitarlos y agradecerles por haberme recibido todas las semanas con tanta dulzura y cariño. También quiero agradecer a los papás que siempre facilitaron todo con su buena predisposición. A todos les deseo unas muy felices fiestas y merecidas



vacaciones.

Los quiero mucho, y los esperamos el año que viene ansiosos siempre por empezar!

*Seño Sofi / Grupo Infantil*

# AVALUANT LA NOSTRA TASCA

Quan s'apropa la finalització d'un període, arriba el moment de la anàlisi, la crítica, la reflexió; l'avaluació de la tasca de tot un any de treball i activitats, d'això que s'ha fet i d'allò que va quedar en mig del camí.

Aquest 2011 que ja se'ns escapa va començar amb molta incertesa i inquietud per diversos motius, entre d'ells la crisi que pateix Europa i arriba també a Catalunya i les seves institucions. D'alguna manera també toca a la nostra institució com a totes les altres comunitats catalanes de l'exterior.

Els cursos de català no són una excepció a aquestes vicissituds. Si bé és veritat que sempre comptem amb un bon nombre d'alumnes, aquest any el fet de la no emigració cap a Catalunya hi ha influït notòriament. De totes maneres hem tingut un primer quadrimestre molt satisfactori i un segon quadrimestre una mica més limitat però amb grups arrelats a la institució i desitjosos de continuar aprenent aquesta bella llengua romança, base fonamental de la cultura catalana. És així que alguns alumnes es van presentar el mes passat a l'examen internacional de català, els resultats del qual es coneixeran el proper mes de febrer. Confiam plenament en els nostres aprenents perquè sabem del seu esforç i empenyiment.

Hem de destacar també la participació d'alguns d'ells en diferents activitats de la nostra institució, sobretot



a la "Noche de las Colectividades" y "Fiesta Nacional de Colectividades".

Una menció especial pel Taller de Conversa en català a càrrec de la nostra estimada Lola, ja que és una de les activitats que compta amb un important i excel·lent grup de socis, fidels a la seva coordinadora i entusiastes per participar-hi. Anècdotes, records, comentaris i manifestacions de confraternitat abunden a les seves trobades.

Resumint, un any més de tasca productiva que esperem augmentar el proper any amb nous projectes.

*Ana María Rodríguez  
Grup Caliu*

## CURSOS DE LENGUA CATALANA AÑO 2012

Año tras año el Grup Caliu de enseñanza de lengua catalana organiza los cursos de idioma para sus socios y son abiertos también a la comunidad.

Es sorprendente ver que gente de nuestra ciudad de edades que van desde muy jóvenes hasta personas adultas mayores se acercan año tras año con la inquietud de aprender nuestro idioma. Algunos lo hacen con la intención de iniciar su vida laboral en Catalunya tal y como sus ancestros lo hicieron a la inversa; otros para recuperar la lengua en la que sus abuelos les hablaban y muchos también por ser admiradores de nuestra cultura e idioma.

A todos ellos los invitamos a aprenderla y para ello les ofrecemos nuestros cursos que son dictados por niveles, de duración cuatrimestral con la opción de presentarse, más adelante, en los exámenes de nivel internacional avalados por el Instituto Ramón Llull de Barcelona.

**Inscripción:** a partir del lunes 20 de febrero en horario de 17 a 20 h .

**Inicio de clases:** Segunda semana del mes de marzo.

**Grup Caliu de Lengua Catalana**

# LA FIESTA NACIONAL DE



## Festes!!!

Quan arriba novembre ja el cos i l'ànima es preparen per fer l'últim esforç de cara a les vacances i a les festes nadalenques. És així, com en tots nosaltres surt el pensament quasi obsessiu de: Vinga! has d'afanyar-te!! Rest a poc, ja s'acaba l'any!!! Però, amunt d'aquest afebliment quotidià s'hi afegeix un altre: "colectividades".

Més tard, tot es barreja i el resultat és sorprenent, increïble, enriquidor. La suor física de nits mal dormides i excessiva feina, es converteix en la joia de retrobar-se amb els amics vells i nous. Doncs, el treball d'equip és l'excusa perfecta, ja que ens fa sortir el sentiment de pertinença al Centre Català i a Catalunya.

És aquí, en aquest precís moment, quan comença a passar això que no passa durant tot l'any: ens sentim més agermanats, més amics; parlem en català a tothora i ens referim



# LAS COLECTIVIDADES...

a Catalunya com si es pogués tocar, mirar, fins i tot olorar. Miracle!! No, “Colectividades”. I una vegada més aprenem: a fer postres, a servir-los i explicar-los; a fer paella, a picar pebrots, cebes i all, a fregir i entre llesca i llesca de pa amb tomàquet, un somriure s’escampa amb barretina. I és que sens cap dubte, enmig del fred de les gasoses, el vi o la cervesa, se sent el caliu de la feina ben feta i la immensa estimació a la terra. Per això, quan els joves ballen tots ballem; quan les puntaires fan boixets tots els fem i és que entre els números i els comptes a la caixa es veu casa nostra, amb la pubilla que ens obre la porta per dir-nos:

Benvinguts a Catalunya, el nostre país!!  
Un any més l’hem sabut construir entre tots.

*Prof. Rosana Bianchi  
per Grup Caliu*



# Nuestros postres en Colectividades

Otro año más, y van... Uno podría pensar que nada se puede agregar a lo que ya se ha dicho, pero no es así, cada año tiene sus particularidades. En este, por ejemplo, fue noticia la feroz tormenta que dejó un tendal de daños y obligó a suspender la feria por un día, pero eso no opacó el éxito de nuestro Stand de postres. Nuevamente este espacio se destacó por la cantidad de gente que se acercó para consumir nuestras exquisiteces, sobresaliendo como siempre la típica “Crema Catalana Cremada”, y también los “Pals de Jacob”, los “Tortells”, los “Massini” y los “Carquinyolis”. Otra vez fueron innumerables las felicitaciones recibidas no solo por la calidad sino también por ser, al decir de muchos, el único Stand interactivo en la elaboración de los postres a la vista, y si!! realmente es un verdadero Show cuando se “flamean” las cremas, o se rellenan los “tortells” y la elaboración de los “Massini” a la vista! con la nata batida a la vista!. Realmente una satisfacción. Hay que destacar la incorporación de “Ale”, “Marijo”, “Seba” y “Nico”, este grupo de jóvenes dieron una nota



de frescura y alegría; con seguridad el día de mañana serán los seguidores de esta actividad. Como siempre, pero ya más aliviadas de trabajo, “Pili” Marull, Silvia Aleart y “Rosa” Castillo. “Rosalia” que elaboró las cremas y los postres, sin dejar de mencionar a Helvio Vila y a las jovencitas “Montse” y “Nuri” que también colaboraron.

*Minguet Suñé*

\*per

molts anys feliz cumpleaños

El Centre Català les desear muchas felicidades a todos los socios que cumplen años en los meses de:

## **Desembre:**

1- Angélica González, 2- Tobías Suñé, 3- Josefina Garay, 5- Miguel Estanga, Lis M. Benavidez, 6- Ma. Soledad Pera, Paris Sans Cortés, 8- Camila Farragut, 9- Giselle Miguens, M. Villalba, 10- Ana Ma. Trevisone, 12- Analía Perella, Victoria Giró, 13- José Maurino González, Gladys Wouters, 15- Alejo Ferris, Nelson Porta, 16- Francisco Burgos, Elba Albiac, Mónica Ciordia, 17- Ma. Paula Maragliano, Silvia Cochet, Marta Urbaneja, 18- Ma. del Carmen Puig, 20- Patricia Codina, Lucinda Castellà, 21- Cecilia Farragut, 22, Ma. Alejandra Tarrats, 24- José Iglesias, 29, Raúl Etchepare, 30- Ma. Elena Bacolla, 31- Electra Giró.

## **Gener:**

1- Ignacio Torletti, Montserrat Llurba, Vilma Barrionuevo, Emilia Suárez, 2- Matilde Barba, Clara Botto, 5- Mirtha A. Rey, 7- Domingo Suñé, 8- Miguel A. Peirone, 9- Laura Marsol, José A. Garrofé, 11- Larisa Carrera, 12- Dolores Monell, 14- Ana M. Oliva, 16- Eugenia Otero, 17- Camila Pérez, 18- Nilda de Llovet, Miguel A. Biarnés, 19- Anita Ruani, 20- Jordi Zamorano, Aída Andreosi, 22- Angelina Sargatal, Nicolás Perassi, Teodosio De Carlo, 23- Ignacio Etchepare, 25- Clara Ferrari, 27- Ma. Adela Mateo, 30- Esperanza Flordeliza.

## **Febrer:**

1- Viviana Cáceres, Galo Colabianchi, 2- Atlántida Sans Cortés, Ángela Martín, Jorgelina Hofer, 4- Marina Fiorino Sierra, Zoe N. Ruíz, 11- Elsa N. Poza, Nora Carbó, 12- Nora Calvo, 14- Gloria Domingo, Ana Corrado, 15- Sofía Maragliano, Martha Isolabella, 16- Roberto Batlle, 19- Ma. José Almeida, 21- Roberto Ricart, Ma. Isabel Borrell, Jorge Vergés, 22- Ma. Laura Gómez, 23- Sara Carreras, 24- Verónica Botto, 25- Ana M. Lombardi, Gladys Rovira, 29- Rosario V. de Barber.

# Coro Anselm Clavé

La actividad del Coro Anselm Clavé en el año 2011 fue en general muy fructífera.

Gracias al ingreso de integrantes en las cuerdas masculinas se pudieron abordar obras a 4 voces, recuperando así las características de coro mixto.

Pequeñas presentaciones al inicio del año, como la de Sant Jordi y la Moreneta, prosiguieron en agosto, participando en el Festival de Coros de nuestra institución junto al Coro Ars Nova. Estrenamos obras catalanas de Blanes, menorquinas, gallegas, argentinas, etc. El Coro asistió también a la Trobada de Coros Catalanes en Castelar (BA) junto al Coro Les Quatre Barres (Castelar), juvenil de La Plata y del Casal Català de Buenos Aires. Fue una jornada de gran camaradería y musicalidad, que justificó sobradamente el esfuerzo de nuestros integrantes durante el año.

Otro hecho para resaltar fue un pequeño ensayo abierto

en el Stand de Cultura de Colectividades. Con alegría vimos que el público cantaba con nosotros en catalán (previa lección fonética). La informalidad gestó un momento grato y divertido.

Ya culminando 2011, participaremos en un ciclo de música navideña que comprende cuatro conciertos, organizado por la Municipalidad de Capitán Bermúdez junto a nuestra orquesta.

El programa a abordar comprende unas 15 obras, entre villancicos, carols, nadalas y chansons, motivo por el cual nuestro coro, aunque culminando la temporada, se encuentra en plena actividad, por la motivación que conlleva este repertorio y el hecho de cantar fuera de nuestra casa, relacionándonos con otros coros y difundiendo nuestro trabajo.

*Mo. Mario Zeppa / Director del Coro Anselm Clavé*

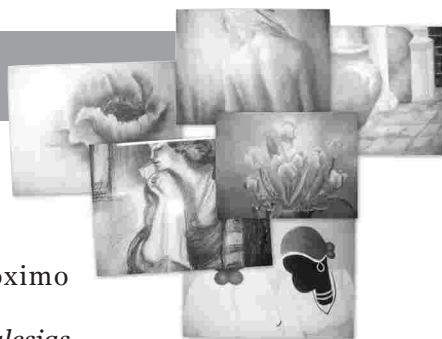
## Taller de Pintura

Con muchos logros hoy damos el cierre a un nuevo ciclo del Taller de Pintura.

Ha sido un año donde compartieron el espacio experiencias anteriores, con nuevas ansiedades y jóvenes estudiantes de nivel terciario transitando un itinerario por el mundo de la cultura. Es mi ambición que esto se continúe en años sucesivos.

Para todos mis alumnos unas Felices Vacaciones y hasta el próximo ciclo.

*Prof. Isabel Iglesias*



## Art Picotí

Este año el taller se vistió de fiesta, ese fue el motor de nuestra producción, “las fiestas catalanas” todo lo que se vive en ellas. Comparses, Gegants, Nans, Caballets, Castells, etc. formaron parte del imaginario que nos nutrió para crear dibujos, pinturas, collages y construcciones, ya que las fiestas son el patrimonio cultural y simbólico vivo que merece ser preservado, protegido, admirado y compartido con otros sin perder su carácter lúdico.

Los chicos disfrutaron al máximo cada propuesta

demostrando su potencial creativo y se lucieron en el desfile de Colectividades 2011.

*Magalí Cecilia Aimone  
Prof. de Bellas Artes  
Coordinadora del Taller Art Picotí*



# Bon Nadal i un millor any nou...

Qui ho diria, ja ha tornat Nadal...

L'esperit del Nadal és, per a moltes persones, un estat d'ànim però per altres és el mantó protector que envolta el món mentre passen els dies en que es recorda el naixement de Jesús.

L'època afecta a les persones de diferents maneres. Malgrat això, la majoria tendeix a la felicitat i se sent satisfeta amb la idea de passar una agradable vetllada amb la seva família.

Ja sigui per tradició religiosa o cultural el Nadal és un moment de reflexió en diferents nivells i aquest fa a la gent més sensible als fets positius o negatius. Les festes que ens han arribat són un seguit de costums que s'han anat elaborant i enriquint segons les influències culturals i les necessitats col·lectives de cada moment històric entorn d'aquest atàvic tema central.

Les lluminàries dels carrers, el tió, el pessebre, les felicitacions, els pastorets, l'àpat de Nadal, Sant Esteve etc., són una mostra de l'extens conjunt de manifestacions que ha generat la creativitat popular en aquestes diades, al llarg dels anys.

Per a la majoria dels nens, el Nadal és sinònim d'alegria i joguines.

Segons passa el temps el significat d'aquesta celebració canvia. Per no perdre l'esperit nadalenc o per canalitzar-lo de la forma més adequada, us recomanem viure aquests moments repartint amor i solidaritat a tothom.

És per això que des d'aquest estimat Centre, us desitgem a tots un molt feliç Nadal inundat de pau i esperances i que el proper any us condueixi per camins



plens de prosperitat, salut i joia.  
Sigueu feliços tots, avui i sempre... Us ho desitjo.

*Lídia Perella Puig*

## AVISO IMPORTANTE

Avisamos a nuestros socios que **durante los meses de enero y febrero del próximo año, la atención en Secretaría continuará pero a puertas cerradas, y por consiguiente quien quiera ser atendido deberá tocar el timbre de la derecha.**

**Se atenderá de lunes a viernes de 17 a 20 h**

# momentos musicales

La temporada de conciertos de este año, ha concluido con el recital de “Canciones” que nos brindó el miércoles 23 del corriente el barítono Alfredo Vilches, acompañado al piano por el pianista Horacio Castillo, ambos artistas de conocida trayectoria, fueron largamente aplaudidos por su calidad artística y el prolijo trabajo que encararon ante un exigente programa.

El “Broche de Oro” fue, indudablemente, la representación completa de la Ópera “El Matrero” de Felipe Boero, en adhesión al mes de noviembre, “Mes de la Tradición”. El domingo 27, la hermosa platea de nuestra Sala Pau Casals se vio desbordada por el público que colmó sus instalaciones. Todos los integrantes del elenco se lucieron en sus roles; son artistas conocidos en nuestro medio y en el exterior. Los aplaudimos por su brillante labor y sobretodo por brindarnos ritmos y melodías netamente nacionales. En fin, resumiendo, pensamos que este año fue muy rico en la calidad de los espectáculos de todos los miércoles de la temporada. Nuestro Centre Català brindó al público de nuestra ciudad y lugares vecinos, Momentos Musicales realmente inolvidables. Muchas gracias a la Comisión Directiva que siempre apoyó mis proyectos, a Gerónimo Dulcich y Oscar Dovich, a Lidia, a Ana María y a Diego que me



acompañaron y me ayudaron con gran afecto. Muchas gracias al Prof. Daniel Cozzi, Coordinador de los conciertos de la Secretaría de Educación y Cultura de la Municipalidad de Rosario, que siempre nos tuvo presentes para brindarnos espectáculos de máxima calidad.

En la temporada 2012 pensamos festejar los 20 años del ciclo Momentos Musicales y deseamos poder seguir este camino de difusión de nuestra cultura y de la cultura musical de nuestra amada Catalunya.

*Prof. Electra Giró*

## IX Festival de Coros

En el mes de agosto realizamos este encuentro coral que ya tiene gran prestigio.

Todos los sábados del mes se presentaron dos agrupaciones corales: el primer sábado lo dedicamos al cercano “Día del niño” y se lucieron dos grupos integrados por pequeños cantantes que fueron ovacionados.

En los sábados siguientes abrió la lista nuestro Coro Anselm Clavé que dirige el Mo. Mario Zeppa y luego desfilaron prestigiosos grupos corales de nuestra



ciudad.

Todas las reuniones fueron acompañadas por numeroso público que disfrutó de los distintos repertorios que les fueron ofrecidos.

La C.D. ofreció un ágape a los coreutas y sus directores y allí pudimos disfrutar de la camaradería y de la alegría de todos los que nutren su espíritu en la Música.

Gracias a todos por su excelente participación!!!

*Prof. Electra Giró*

# Sant Esteve

La festa d'aquest protomàrtir és un dia festiu a Catalunya, però no a la resta de territoris de cultura catalana ni tampoc a Europa. Pels catalans la festa gira, com el dia anterior, a l'entorn d'un gran àpat comunitari amb els familiars i amics. Aquest àpat sorgeix per la necessitat de les famílies de celebrar un dinar de Nadal amb "tots" els seus. Si el dia de Nadal es reuneix una part de la família, el dia de Sant Esteve es reuneix l'altra. Com posa el refranyer: "Per Nadal i Sant Esteve cadascú a casa seva". D'aquesta celebració se'n diu també el segon Nadal.

La festa de Sant Esteve és doncs l'epíleg de l'àpat nadalenc.

## San Esteban

La fiesta de este protomártir es un día festivo en Catalunya, pero no en el resto de los territorios de cultura catalana ni tampoco de Europa. Para los catalanes la fiesta gira, como el día anterior, en el entorno de una gran mesa comunitaria con los familiares y amigos. Esta fiesta surge por la necesidad de las familias de celebrar una almuerzo navideño con "todos" los suyos. Si el día de Navidad se reúne una parte de la familia, el día de San Esteban se reúne la otra. Como dice el refranero catalán: "Para Navidad y San Esteban cada uno en su casa". A esta celebración se la llama también la segunda Navidad. La fiesta de San Esteban es pues, el epílogo de la gran fiesta navideña.

## Exàmens internacionals de Coneixements de Català

Aquests són els alumnes de català tant dels cursos del Centre com del Lectorat de Català de la UNR que van fer l'examen internacional de l'Institut Ramon Llull. Aquestes proves són organitzades i administrades pel citat institut i la UNR a través de la Lectora Prof. Rosana Bianchi:

Cristian Carella  
CC Rosario



Francisco Orpinell  
CC Rosario



Daniela Provenzano  
CC Rosario

Celeste Burgués  
UNR



Nora Calvo Perearnau  
CC Rosario



Julián Magdalena  
UNR

Nabila Pezz  
UNR



Viviana Cáceres  
CC

Cristian Spizzirri  
CC

Claudia Vidal  
CC

# Taller dels Avis

Como cierre de las actividades de este año queremos destacar que se han incorporado al taller nuevos asistentes y nuevas actividades, entre ellas el Taller Literario. En él se trabajó todo el año con un libro y quien desarrolló este taller fue Raúl Salvañá, que nos enriqueció con la lectura y sus comentarios.

Se llevaron a cabo, como cada año, talleres de ejercitación con palabras, desarrollando la memoria a corto plazo, talleres debate, de música terapia, etc.

Agradecemos al presidente, a la Comisión Directiva y al personal administrativo el apoyo que nos brindan año tras año para poder continuar con estos talleres que son tan importantes para nuestros adultos mayores.

*María del Carmen Figueras*  
*Técnica Gerontóloga*



## Enoteca Rey de Copas

### La 1º Enoteca del País

Más 800 Etiquetas de vinos Exquisiteces para toda ocasión...

Cataciones - Degustaciones

Estacionamiento sin cargo Envios a domicilio sin cargo.

**Rioja 1629 - Rosario** TE: 0341 - 4242751

[enotecareydecopas@yahoo.com.ar](mailto:enotecareydecopas@yahoo.com.ar)

[www.enotecareydecopas.com.ar](http://www.enotecareydecopas.com.ar)

Representante Exclusivo de  
Bodegas Climatizadas Wine World ARGENTINA

# Todo llega...

Y sí, llegó la hora de despedirnos de Uds. Dejamos nuestro lugar en Secretaría por motivos personales, pero creemos que seguiremos viéndonos en el futuro, desde otros ámbitos, como socias y en los cursos de lengua catalana que tantas satisfacciones nos brindan.

Gracias a esta tarea de tantos años en la institución conocemos prácticamente a todos los socios y hemos llegado a apreciar y valorar a muchos de ellos a través

del contacto permanente. Los vamos a extrañar. Sería injusto nombrar a un puñado de personas y descuidar el nombre de tantas otras.

Por eso, nuestro agradecimiento a todos por la calidez y afabilidad que siempre nos han brindado. A todos les deseamos un hermoso y fructífero año 2012.

*Ana María Rodríguez / Lúdia Perella*

## EL CREMAT DE ROM

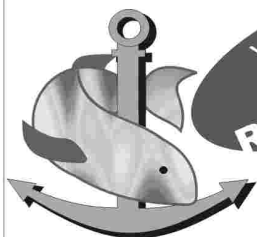
L'AROMA FESTIU DE LES HAVANERES.

La màgia de les flames ens transporta cap a vells somnis d'aventures i misteris. Per preparar aquesta beguda tan suggestiva n'hi ha prou amb abocar en una cassola de fang una ampolla de Rom Pujol, afegir uns grans de cafè, una branqueta de canyella, quatre cullerades des sucre i la pell de mitja llimona. Per

encendre el "cremat" s'agafa una mica de rom en un cullerot, se li acosta un llumí i tot seguit es posa el cullerot amb el rom encès a la cassola fins que la resta del rom s'encén.

*Aportació del Sr. J.J. Cabanelles*

## PESCADOS Y MARISCOS



Y AHORA  
TAMBIEN  
ROTISERIA

Langosta Cubana

Tinta de Calamar

Cepia - Pulpa de Centolla

Salmón Ahumado - Pacú de Rio

**Mar  
Azul**

**Tucumán 3697 esq. Constitución**  
**ENVIOS A DOMICILIO 4381400/4354171**